叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 保罗·布尔热《大都会》中威杰(widger's Quotes And Images From Cosmopolis) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

保罗·布尔热《大都会》中威杰(Widger's Quotes and Images from Cosmopolis)

[kɑːzˈmɑːpəlɪs]
COSMOPOLIS
世界之都

世界之都

[baɪ] [pɔːl] [bʊrˈʒɛt]
By **Paul** **Bourget**
经过 保罗 布尔热

保罗·布尔热

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈblaɪndnəs] [soʊ] [ˈvɑːlənteri]
Conditions **of** **blindness** **so** **voluntary**
状况 的 失明 所以 自愿

自愿失明的条件

[ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [kəmˈplɪsəti]
that **they** **become** **complicity**
那 他们 变得 共谋

使他们成为共犯

[ˈdespətɪzəm][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˈpjuːɪsənt]
Despotism **natural** **to** **puissant**
专制主义 自然的 到 强大的

专制是强权者的天性

[ˌpɝːsəˈnælɪtiːz]
personalities
个性

个性

[iˈdʒɪpʃn] [təˈbækoʊ] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpiəm][ænd; ənd]
Egyptian **tobacco** **,** **mixed** **with** **opium** **and**
埃及人 烟草 , 混合 和 鸦片 和

埃及烟草，混合鸦片和

[ˌsɔːltˈpiːtər]
saltpetre
硝

硝

[ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
Follow **their** **thoughts** **instead** **of**
跟随 他们的 想法 反而 的

听从他们的想法，而不是

[ˈhiːdɪŋ] [ˈɑːbdʒekts]
heeding **objects**
听从 对象

注意对象

[hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]
Has **as** **much** **sense** **as** **the** **handle** **of** **a**
有 作为 很多 感觉 作为 这 处理 的 一个

就像把手一样毫无意义

['bæskɪt]
basket
篮子

篮子

[hæv; həv]['nevər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌt]

Have	never	known	in	the	morning	what
有	绝不	已知	在	这	早晨	什么

早上醒来，我从来不知道会发生什么

[aɪ]
I
我

我

[wʊd] [du:][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

would	do	in	the	evening
会	做	在	这	晚上

晚上会做。

[aɪ][noʊ][lɔ:ŋgər] [lʌv] [ju:; jʊ]

I	no	longer	love	you
我	不	更长	爱	你

我不再爱你了

[ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['nevər][tu:; tə][hæv; həv]

Imagine	what	it	would	be	never	to	have
想象	什么	它	会	是	绝不	到	有

想象一下，如果从未拥有过会是什么样子。

[bɪn] [bɔ:rn]

been	born
到过	出生

出生

[ˌmi:di'oʊkər][ˌsensə'bɪlətɪ]

Mediocre	sensibility
平庸	感性

平庸的感性

['meləŋkɑ:li] ['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ænd; ənd]

Melancholy	problem	of	the	birth	and
忧郁	问题	的	这	出生	和

出生和.....的忧郁问题

[deθ] [ʌv; əv] [lʌv]

death	of	love
死亡	的	爱

爱的消亡

['moʊbəl][ænd; ənd] [kəm'pleɪzənt] ['kɑ:nʃəns] [hæd; həd]

Mobile	and	complaisant	conscience	had
移动的	和	顺从的	良心	有

行动自如且顺从的良心

[ɔ:l'redi] [fə'givn] [hɪm'self]

already	forgiven	himself
已经	已原谅	他自己

他已经原谅自己了。

[noʊ][flaɪz]['entər][ə; eɪ][kloʊzd] [maʊθ]

No	flies	enter	a	closed	mouth
不	苍蝇	进入	一个	关闭	嘴

苍蝇进不了紧闭的嘴巴。

[nɑːt][æn; ən][ɪkˈskjuːs] , [bʌt; bət][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Not	an	excuse	,	but	an	explanation	of
不是	一个	原谅	,	但	一个	解释	的

这不是借口，而是解释。

[jʊr; jər] [kənˈdʌkt]

your	conduct
你的	执行

你的行为

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtrʌstfl] [men] [huː] [dɪd][nɑːt]

One	of	those	trustful	men	who	did	not
一	的	那些	值得信赖的	男人	WHO	做过	不是

那些值得信赖的人中，有一个人并没有

[dʒʌdʒ] [wen] [ðeɪ] [lʌvd]

judge	when	they	loved
法官	什么时候	他们	喜爱

当他们相爱时，就该做出评判。

[ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ˈɪnfəməs] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd]

Only	one	thing	infamous	in	love	,	and
仅有的	一	事物	臭名昭著的	在	爱	,	和

爱情中只有一件事臭名昭著，那就是

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːlshʊd]

that	is	a	falsehood
那	是	一个	谬误

这是谎言。

[ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈtʃekər] - [bɔːrd] [ʌv; əv][laɪf]

Pitiful	checker	-	board	of	life
可怜	检查器	-	木板	的	生活

人生的悲惨棋盘

[ˈskersli] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l]

Scarcely	a	shade	of	gentle
几乎	一个	阴影	的	温和的

几乎没有一丝柔和的色调

[ˌkɑːndɪˈsenʃn]

condescension
居高临下

屈尊

[səˈfaist] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ]

Sufficed	him	to	conceive	the	plan	of	a
足够了	他	到	构想	这	计划	的	一个

他只需构思一个计划就足够了

[ˌrepəˈreɪʃ(ə)n]

reparation
赔偿

赔偿

[ðæt] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [kɜːrs] [bʌt; bət] [dʌz]

That	suffering	which	curses	but	does
那	痛苦	哪个	诅咒	但	做

那诅咒的苦难，却

[nɑːt][ˈpɑːrd(ə)n]

not	pardon
不是	赦免

不予赦免

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][eɪd][ðem; ðəm][ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['betər]

That	you	can	aid	them	in	leading	better
那	你	能	援助	他们	在	领导	更好的

你可以帮助他们更好地领导。

[laɪvz; lɪvz] ?

lives	?
生活	?

生命?

[ðə; ði] ['fɔrists] [hæv; həv] [tɔːt] [mæn] ['lɪbərti]

The	forests	have	taught	man	liberty
这	森林	有	教授	男人	自由

森林教会了人类自由。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][mæn] , [huː] ['nevər]

There	is	an	intelligent	man	,	who	never
那里	是	一个	聪明的	男人	,	WHO	绝不

有一个聪明人，他从未

['kwestʃənz] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz]

questions	his	ideas
问题	他的	想法

质疑他的想法

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ]['duːti]

There	is	always	and	everywhere	a	duty
那里	是	总是	和	到处	一个	责任

无论何时何地，都存在着责任。

[tuː; tə][fʊl'fɪl]

to	fulfil
到	实现

履行

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][laɪ][ɑːn]['maɪnər]

Thinking	it	better	not	to	lie	on	minor
思维	它	更好的	不是	到	说谎	在	次要的

认为最好不要在小事上撒谎。

[pɔɪnts]

points
积分

积分

[tuː] ['pruːd(ə)nt][tuː; tə][rɪsk][ɔːr][geɪn] [mʌtʃ]

Too	prudent	to	risk	or	gain	much
也	谨慎	到	风险	或者	获得	很多

过于谨慎，不愿冒太大风险或获得太多利益。

[wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪd] [peɪs] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk]

Walked	at	the	rapid	pace	characteristic
步行	在	这	迅速的	步伐	特征

以快速的步伐行走

[ʌv; əv][ˌmɑːnoʊ'meɪniæk]

of	monomaniacs
的	单恋者

单相思

[wɜːrdz][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][toʊn][ɪn]

Words	are	nothing	;	it	is	the	tone	in
字	是	没有什么	;	它	是	这	语气	在

言语本身毫无意义；重要的是语气。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌtəd]
which **they** **are** **uttered**
哪个 他们 是 说出

它们被说出

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːntekst][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] ,
If **you** **wish** **to** **read** **the** **entire** **context** **of** **any** **of** **these** **quotations** **,**
如果 你 希望 到 读 这 全部的 语境 的 任何 的 这些 引文 ,

如果您想阅读这些引文的完整上下文，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['segmənt] [ænd; ənd]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['klɪpbɔːrd] ['meməri] - - [ðen] ['oʊpən]
select **a** **short** **segment** **and** **copy** **it** **into** **your** **clipboard** **memory** **-** **-** **then** **open**
选择 一个 短的 部分 和 复制 它 进入 你的 剪贴板 记忆 - - 然后 打开
[ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['iːbʊk] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [freɪz] ['ɪntuː][jʊr; jər] [kəm'pjuːtɚz] [faɪnd][ɔːr] [sɜːrtʃ]
the **appropriate** **eBook** **and** **paste** **the** **phrase** **into** **your** **computer's** **find** **or** **search**
这 合适的 电子书 和 粘贴 这 短语 进入 你的 电脑的 寻找 或者 搜索
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

选择一小段文字并将其复制到剪贴板中——然后打开相应的电子书，并将该短语粘贴到计算机的查找或搜索功能中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神